Paid 1-15-1949 = $410.00 Two St. Tickets from
ck from Chic Bankers Gdynia to New York
Pd. 1/17/49 (to Gdynia) 347.80 Ola Lun córek obytela
Pozostaje winien -$62.20 Stanisława Góralczyka

Dnia 13 Kwietnia 1951 otrzymali
$347.80

Janina Góralczyk 18
Irena " 16.

adres: wieś Janowo
poczta Kolno Woj. Białystok
Poland.

—When re-ordering, specify—

Oxford

REG. U. S. PAT. OFF.

STOCK No. 152½

MADE IN U. S. A.

Dnia 4 go czerwca 1951 roku.

Mr. Antoni Glasinski
104 White Street
Westfield, Mass.

Szanowny Panie:

Napisałem list do p. Stanislawa Goralczyka, registrowany i ze zwrotną kartę.

List mój p. Goralczyk otrzymał gdyż zwrotną kartę podpisał. Jednak dwa tygodnie upłynęło i ani mi on nie odpisał ani po pieniądze do biura mojego nie przyjechał.

Czy Pan może widział się z p. Góralczyk? Co Pan wie o tej sprawie? Niech mi Pan napisze lub niech Pan do mnie telefonuje.

Z szacunkeim,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Dnia 22 go maja 1951 roku.

Mr. Antoni Slasinski
104 White Street
Westfield, Mass.

Szanowny Panie:

Okręt Batory linii Gdynia America nie będzie więcej ludzi przewoził z Polski do Ameryki.

Ja wydarłem pieniądze od Kompani za szyfkartę którą zakupił dla syna p. Stanisław Góralczyk.

Pisałem do p. Stanisława Góralczyka dwa listy ażeby odesłał mi szyfkartę oraz $10 za moje extra koszta i starania.

Jednak p. Góralczyk na żaden z moich listów nie odpisał mi.

Obecnie ja znalazłem szyfkartę w moich rekordach więc p. Góralczyk potrzebuje przysłać jedynie 10 dolarów.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Dnia 13 go Kwietnia 1951 roku.

Mr. Antoni Slasinski
104 White St.
Westfield, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam czek No. 23510 jaki otrzymałem od Kompanii Okrętowej dzisiaj.

Czek opiewa na sumę $347.80 gdyż pozostałość potrąciła kompania za kancelację.

Pan powinien podpisać tego czeka na obu stronach zaraz za czerwonym znakiem. Proszę podpisać w ten sposób Antoni Slasieski bo tak czek został wypisany.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF/lz

GDYNIA AMERICA LINE

32 PEARL STREET

FILE NO. 26426

New York, N. Y. April 12, 1951

Antoni Slasieski
c/o Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Referring to your letter of 2/26 asking for cancellation of Refer. No. 138359 Ppd./Rtt. No. 30182 we beg to enclose you our check of $ 347.80 for refund as follows:

	$	¢	REMARKS
Ocean Fare	370	00	
American R. R. Fare			
U. S. Head Tax			
Miscellaneous			
TOTAL	370	00	
LESS:			
Comm. on Ocean Fare	22	20	
Cancellation Charges			
Miscellaneous			
	22	20	
NET AMOUNT	347	80	

Kindly acknowledge receipt and oblige,

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Per

FORM NO. 23 9-49 5M DPC 27371

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

April 12, 1951.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: CANCELLATION FILE #26426 - LIST #782
PPD. 138359/30182
GORALCZYK, Janina & Irena

We refer to your letter of February 26th in connection with the cancellation and refund of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office to refund the passage money and, therefore, are pleased to attach itemized statement and our check in the amount of $347.80 to the order of Antoni Slasieski which kindly deliver to him.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

February 26, 1951

Gdynia America Line
32 Pearl Street
New York, N.Y.

Gentlemen:

Enclosed is the Application for Cancelation of Prepaid Ticket No. 30182 Janina and Irena Góralczyk. Amount paid $370.00.

Please send the check for refund as soon as possible.

Very truly yours,

Felix Furtek

FF:lz

Form 3806 (Rev. Dec. 1944) (POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. 63

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid ---------- *cents* *Class postage* ----------

Declared value ---------- Surcharge paid, $----------

Return Receipt fee ---------- Spl. Del'y fee ----------

Delivery restricted to addressee:

in person ---------, or order --------- *Fee paid* ---------

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per ---------- MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1.35 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to $1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-1

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST. TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., ... 19 .....

Received from ..... $ .....

..... Dollars

Balance $ .....

— ON ACCOUNT OF —

- Steamship Tickets & Tax .....
- Money Orders .....
- Packages .....
- Commission .....
- Passport or Visa Fee .....
- Notary Fee .....
- Service Fee .....
- Poland Case .....
- Miscellaneous .....

THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A., AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

$47.80
22.20
40.00
110.00

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

BY .....

Gokarna 92-1
1976
3
3790
0.2.26

Dnia 17 stycznia, 1949 roku

Miss Janina Góralczyk
wieś Janowo
poczta Kolno
Woj. Białystok, Poland

Szanowna Panienko:

Pan Antoni Slosinski, z Westfield, Massachusetts zakupił u nas szyfkartę dla Panienki, jak również siostry Panienki, p. Ireny Góralczyk, którą wypisaliśmy od Gdynia-America Linji Numer szyfkarty 30182. Macie Panienki opłaconą podróż z Gdynii do New Yorku.

Kompania okrętowa z pewnością się z Panienkami porozumią, a jak nie, to Panienki mogą pisać do niej na ten adres:

Gdynia America Line, ul. Portowa 18, Gdynia, Polska

Niech więc Panienki napiszą do ojca, Stanisława Góralczyka lub do Pana Slosinskiego tutaj że Panienki otrzymały od nas te informacje.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

P.S. Załączam szyfkartę #30182.

FF:j Proszę napisać mi również czy Wy obie otrzymałyście dokumenty od ojca swego lub od kogoś innego dokumenty które miały przesłane być do Konsula w Warszawie. Następnie proszę mi napisać czy brat Wasz, Czesław Góralczyk, gotowy jest do wyjazdu do Ameryki.

January 17, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 30182
Janina and Irena Goralczyk,
Daughters of U.S.A. citizen

We are enclosing our check for Three Hundred Forty-seven Dollars, 80 Cents ($347.80) in payment of the above-numbered Prepaid ticket.

We are also enclosing Agent's Advice of this ticket.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Name
and No. Antonia Glasinski
104 White St. Westfield Mass